

PART II: CERTIFICATION / PARTE II CERTIFICAZIONE

HEALTH INFORMATION / INFORMAZIONI SANITARIE

I, the undersigned official veterinarian of the Government of **CANADA** (name of exporting country) certify that:
 Il sottoscritto, veterinario ufficiale del governo di _____ (inserire il nome del paese esportatore) certifica:

- 1.1. the embryo collection team identified above:
 - has been approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC;
 - carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC;
 - is subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year.
- 1.1. *Il gruppo di prelievo di embrioni sopra indicato:*
 - *è riconosciuto conformemente all'allegato A, capitolo I della direttiva 89/556/CEE;*
 - *ha prelevato, trattato, conservato e trasportato gli embrioni sopra descritti in conformità dell'allegato A, capitolo II della direttiva 89/556/CEE;*
 - *è soggetto ad un'ispezione da parte di un veterinario ufficiale almeno due volte all'anno.*
- 1.2. The embryos to be exported were collected in the exporting country, which according to official findings:
 - 1.2.1. *Gli embrioni destinati all'esportazione sono stati prelevati nel paese esportatore che, in base ai risultati ufficiali:*
 - 1.2.1. was free from rinderpest during 12 months immediately prior to their collection;
 1.2.1. *era indenne da peste bovina nei 12 mesi immediatamente precedenti il prelievo;*
 - 1.2.2.1. either was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period ⁽¹⁾,
 1.2.2.1. *era indenne da afta epizootica nei 12 mesi immediatamente precedenti il prelievo e non ha effettuato vaccinazioni contro questa malattia in tale periodo ⁽¹⁾,*
 - 1.2.2.2. or was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and
 - the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;
 - the embryos were stored in approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and
 - the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected ⁽¹⁾.
 - 1.2.2.2. ~~oppure non era indenne da afta epizootica nei 12 mesi immediatamente precedenti il prelievo e/o ha effettuato vaccinazioni contro questa malattia in tale periodo, e~~
 - ~~gli embrioni non sono stati sottoposti alla penetrazione della zona pellucida;~~
 - ~~gli embrioni sono stati conservati nelle condizioni prescritte per almeno 30 giorni immediatamente dopo il prelievo;~~
 - ~~gli animali donatori provengono da aziende in cui nessun animale è stato vaccinato contro l'afta epizootica nei 30 giorni precedenti il prelievo e nessun animale appartenente a una specie sensibile ha presentato sintomi di questa malattia nei 30 giorni precedenti e per almeno 30 giorni successivi al prelievo degli embrioni ⁽¹⁾.~~
 - 1.3.
 - 1.3.1. Within a 10-km radius of the premises on which the embryos to be exported were collected and processed, according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and, in the case of embryos certified under 1.2.2.2, in the 30 days after their collection as well,
 1.3.1. *In un raggio di 10 km dai locali in cui sono stati effettuati il prelievo e il trattamento degli embrioni destinati all'esportazione non si è manifestato, in base ai risultati ufficiali, alcun caso di afta epizootica, malattia emorragica epizootica, stomatite vescicolare, febbre della valle del Rift o pleuropolmonite contagiosa dei bovini nei 30 giorni immediatamente precedenti il prelievo degli embrioni e, nei casi di cui al punto 1.2.2.2, nei 30 giorni successivi al prelievo.*
 - 1.3.2. from the time of collection until 30 days thereafter (or, in the case of fresh embryos, until the day of dispatch), the embryos to be exported were stored at all times on approved premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever.
 1.3.2. *Nei 30 giorni successivi al prelievo (o, nel caso di embrioni freschi, nel periodo tra il prelievo e la spedizione) gli embrioni destinati all'esportazione sono stati conservati sempre in locali autorizzati a tal fine situati al centro di una zona di 20 km di diametro nella quale, in base ai risultati ufficiali, non si è manifestato alcun caso di afta epizootica, stomatite vescicolare o febbre della valle del Rift.*
- 1.4. The donor females:
 - 1.4. *Gli animali donatori:*
 - 1.4.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported, on premises within a 10-km radius of which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;
 1.4.1. *hanno soggiornato, nei 30 giorni immediatamente precedenti il prelievo degli embrioni destinati all'esportazione, in locali situati al centro di una zona di 20 km di diametro nella quale, in base ai risultati ufficiali, non si è manifestato alcun caso di afta epizootica, febbre catarrale maligna, malattia emorragica epizootica, stomatite vescicolare, febbre della valle del Rift o pleuropolmonite contagiosa dei bovini;*
 - 1.4.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection;
 1.4.2. *non presentavano alcun sintomo di malattia il giorno del prelievo;*
 - 1.4.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds:
 - which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time,
 - which, according to official findings, were free from brucellosis during that time,
 - which were free from enzootic bovine leukosis or in which no animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
 - in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.
 - 1.4.3. *nei 6 mesi immediatamente precedenti il prelievo hanno soggiornato nel territorio del paese esportatore in non più di due mandrie che:*
 - *erano indenni da tubercolosi in quel periodo, in base ai risultati ufficiali,*
 - *erano indenni da brucellosi in quel periodo, in base ai risultati ufficiali,*
 - *erano indenni da leucosi bovina enzootica o non hanno presentato alcun sintomo di questa malattia nei 3 anni precedenti,*
 - *non hanno presentato alcun sintomo di rinotracheite bovina infettiva o di vulvovaginite pustolosa infettiva nei 12 mesi precedenti.*

1.5. The embryos to be exported provide the following additional guarantees ⁽³⁾:

1.5. *Gli embrioni destinati all'esportazione presentano le seguenti garanzie supplementari ⁽³⁾:*

- 1.5.1. either the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is free from Akabane disease ⁽¹⁾,
 1.5.1. *gli embrioni sono stati prelevati nel paese esportatore, che è indenne dalla malattia di Akabane ⁽¹⁾ in base ai risultati ufficiali,*

- 1.5.2. ~~or the embryos were collected in the exporting country, which according to official findings is not free from Akabane disease ⁽¹⁾, and~~
~~- the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida;~~
~~- the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection, and~~
~~- the donor females underwent a serum neutralisation test for Akabane disease, carried out on a blood sample taken not less than 21 days following their collection and giving negative results.~~

- 1.5.2. *oppure gli embrioni sono stati prelevati nel paese esportatore, che non è indenne dalla malattia di Akabane ⁽¹⁾ in base ai risultati ufficiali e*
~~- gli embrioni non sono stati sottoposti alla penetrazione della zona pellucida;~~
~~- gli embrioni sono stati conservati nelle condizioni prescritte per almeno 30 giorni immediatamente dopo il prelievo, e~~
~~- gli animali donatori sono stati sottoposti a una prova di sieroneutralizzazione per la malattia di Akabane, eseguita con esito negativo su un campione di sangue prelevato non prima di 21 giorni dopo il prelievo degli embrioni ⁽¹⁾.~~

1.6. The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination with semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a country listed in Annex I to Commission Decision 2004/639/EC ⁽⁴⁾ or by the competent authority of a Member State of the European Community.

1.6. *Gli embrioni destinati all'esportazione sono stati concepiti tramite inseminazione artificiale con lo sperma proveniente da un centro di raccolta o di conservazione di sperma riconosciuto ai fini della raccolta, del trattamento e/o della conservazione dello sperma dall'autorità competente di un paese indicato nell'allegato I della decisione 2004/639/CE ⁽⁴⁾ della Commissione o dall'autorità competente di uno Stato membro della Comunità europea.*

Name of Team Veterinarian:		Signature of Team Veterinarian:	
Date: Data	(yyyy-mm-dd)	Official Veterinarian / Veterinario ufficiale	
Stamp ⁽⁵⁾ Timbro ⁽⁵⁾		Name (in capital letters), qualification and title Nome (in lettere maiuscole), Qualifica e titolo	Signature ⁽⁵⁾ Firma ⁽⁵⁾

Notes / Note:

⁽¹⁾ Delete as appropriate.

⁽¹⁾ *Depennare la menzione non pertinente.*

⁽²⁾ Reference box I.28. In Part I:

Identification mark: corresponding to the identification on the straw of the donor cows and the date of collection.

Category: specify if A) penetration or B) non penetration of *zona pellucida*.

Approval number of the team: to be filled in if different from box I.11.

⁽²⁾ *[Numero di riferimento della casella I.28 nella parte I]:*

Marchio di identificazione: corrisponde all'identificazione dei bovini donatori e alla data di prelievo.

Categoria: specificare se con a) penetrazione o b) non penetrazione della zona pellucida.

Numero di autorizzazione del gruppo: da indicare se diverso dalla casella n. I.11.

⁽³⁾ See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.

⁽³⁾ *Vedere note per il paese esportatore interessato nell'allegato I della decisione 2006/168/CE.*

⁽⁴⁾ OJ L.292, 15.9.2004, p. 21.

⁽⁴⁾ *GU L 292 del 15.09.2004, pag. 21.*

⁽⁵⁾ The signature and the stamp must be of a different colour from that of the printed form.⁽⁵⁾

La firma e il timbro devono essere di colore diverso da quello del testo stampato.